

# Guide du participant

## *Participant's guide*



**SHORT TRACK**  
**CANADA CUP**  
**COUPE CANADA**  
**COURTE PISTE**  
SHERBROOKE 2025

*Welcome! – Bienvenue !*

## Mot du comité organisateur

Le CODEPS et le CPVS sont heureux de vous accueillir dans la belle région des cantons de l'Est pour la Coupe Canada courte piste 1 les 5, 6 et 7 décembre prochain à l'aréna Eugène-Lalonde, à Sherbrooke.

Avec ses nombreux partenaires, la communauté du patinage de vitesse de Sherbrooke s'est mobilisée avec passion pour présenter cette importante compétition de patinage de vitesse courte piste. Nous avons bien hâte de vous voir et espérons que votre séjour sera très agréable !

Nous souhaitons à tous, officiels, invités et patineurs un excellent séjour à Sherbrooke et à tous les patineurs la meilleure des chances !

Nous avons préparé pour vous ce guide afin de faciliter votre participation à l'événement.

Si vous avez des questions à la suite de la lecture de ce guide et des documents émis par la PVC dans le cadre de cet événement, n'hésitez pas à communiquer avec nous.

À toutes et tous, en mon nom et au nom de CODEPS et du CPVS, je vous souhaite un excellent séjour dans notre ville.

Bonne compétition!

Mario Caron

Président

CODEPS

[mcaron@codeps.org](mailto:mcaron@codeps.org)

## Word from the organizing committee

*CODEPS and CPVS are happy to welcome you in our beautiful Eastern Townships for the 2025 Short track Canada Cup 1 from December 5<sup>th</sup> to 7<sup>th</sup> 2025 at Eugène-Lalonde Arena in Sherbrooke.*

*Along with its numerous partners and volunteers, the Sherbrooke speed skating community worked passionately to present this most important short track speed skating competition.*

*We are looking forward to meeting you and hope you will enjoy your stay with us !*

*We wish to all officials, support personnel, visitors and skaters a most excellent stay in Sherbrooke and the best of success to all skaters!*

*We have prepared this guide in order to help you ease your participation to the event.*

*Looking forward meeting you all in Sherbrooke*

*If you have any questions after reading this guide and the documents issued by the SSC for this event, do not hesitate to contact us.*

*To all of you, on my behalf and on behalf of CODEPS and CPVS, I wish you an excellent stay in our city.*

*Have a great competition!*

Mario Caron

President

CODEPS

[mcaron@codeps.org](mailto:mcaron@codeps.org)

# Comité Organisateur - *Organizing committee*



**Stéphane  
Messier**

- Hotels & hébergement

- Hotels & Accommodation



**Eric Therrien**

- Recrutement et gestion des bénévoles
- Sécurité
- Montage/démontage du site
- Recruitment/management of Volunteers
- Security
- Site installation logistics



**Antoine Massie  
Vice President**

- Protocole
- Communications et médias
- Journée scolaire
- Événement spéciaux
- Protocol
- Communications & media
- School day
- Special events



**Mario Caron  
Président**

- Coordonnateur de la compétition
- Accueil

- Meet coordinator
- Welcoming committee



**Denis Lemay  
Trésorier**

- Trésorerie
- Comptabilité
- Logistique
- Alimentation

- Treasury
- Accounting
- Catering



**Dylan  
Duchesne**

- Régie Technique
- Billeterie en ligne
- Accréditation
- Décoration/Ambiance

- Technical support
- On line ticketing
- Accreditation
- Decoration/Atmosphere



**Thierry Arbour**

- Volet technique entretien de la patinoire

- Ice rink technical maintenance & supervision

**Mario: 819-580-0911**

**Pour toute question, n'hésitez pas à contacter un membre du Comité Organisateur ou consultez le [www.codeps.org](http://www.codeps.org)**

**For any question, please inquire to the Organizing Committee members or consult: [www.codeps.org](http://www.codeps.org)**

# Officiels et personnel de support - Officials and support personnel

Officiels / Officials	
Dany Lemay	Mentor
Caroline Truchon	Arbitre en chef / Chief Referee
Amélie Ouellet	1st assistant referee/Arbitre
Denis Lemay	Video Referee / Arbitre en vidéo
Carolyn MacKay	Officiel de départ /1st starter
Vanessa Larouche	Officiel de départ /2nd starter
Jason Coutu	1 Competitor steward / Compileur de course 1
Nico Pelletier	2 Competitor steward / Compileur de course 2
Représentants PVQ /PVQ representatives	
Isabelle Gélinas	Coordonnatrice aux événements et aux projets spéciaux
Dylan Duchesne	Responsable technique en compétition
Jean-Philippe Lemay	Coordonnateur principal aux opérations sportives
Représentants PVC /SSC representatives	
Marc Schyburt	Directeur, haute performance (courte piste) / Director, High Performance (Short Track)
Jonathon Cavar	Manager, Sport Pathway / Gestionnaire, parcours sportif
Médical /Medical	
Dr Susan Labrecque	



## Accueil à l'aréna

Seules seront admises dans l'aréna les personnes suivantes :

- ✓ Les patineurs inscrits .
- ✓ Les entraîneurs – préinscription obligatoire via le lien dans l'invitation .
- ✓ Les bénévoles , officiels , employés de la Ville de Sherbrooke , de PVQ et de PVC
- ✓ Les spectateurs ayant payé leur billet d'admission

### Spectateurs :

Passe 3 jours : 20\$, Accès chaque jour : 10\$, Enfant, 10 ans ou moins : gratuit (billet obligatoire)

Spectateurs : Nous vous suggérons de faire l'achat en ligne pour réserver votre place: <https://lepointdevente.com/billets/coupecanadacp>

Les tables d'accueil seront situées dans le hall d'entrée du centre sportif. Lors de l'accueil, un bracelet de couleur sera remis à chaque personne (sauf aux patineurs) qui sera admise dans l'aréna en vertu des conditions exprimées ci-dessus . La couleur du bracelet sera différente à chaque jour pour contrôler les entrées dans l'aréna.

### Estrades

- ✓ Certaines sections des estrades seront réservées aux entraîneurs et aux bénévoles, nous vous demandons de respecter la signalisation en ce sens.

## Welcoming at the arena

Only the following people will be admitted to the arena:

- ✓ **Registered skaters .**
- ✓ **Coaches - pre-registration required via the link available in the announcement.**
- ✓ **Volunteers, officials, employees of the City of Sherbrooke, PVQ and SSC**
- ✓ **Spectators that have paid their admission tickets**

### Spectators:

3-day pass: \$ 20, Access each day: \$ 10, Child, 10 years old or under: free (ticket required)

Spectators : we recommend that you reserve and pay your tickets online : <https://lepointdevente.com/billets/coupecanadacp>

Welcoming tables will be in the main entrance of the sports center. A colored bracelet will be given to each person admitted (except to skaters) into the arena under the conditions expressed above. The color of the bracelet will be different each day to control admission into the arena.

### Grandstands

- ✓ Certain sections of the stands are reserved for coaches and volunteers, we ask you to respect these areas.

Accreditation / Accréditation				
When/Quand	Thursday December 4 2025	Friday December 5 2025	Saturday December 6 2025	Sunday December 7 2025
	Jeudi 4 décembre 2025	Vendredi 5 décembre 2025	Samedi 6 décembre 2025	Dimanche 7 décembre 2025
Time/Heure	12:30-17:00	7:00-15:00	7:00-15:00	7:00-15:00
Where/Ou	Arena Eugène Lalonde Main entrance 350 Terril street Sherbrooke Entrée principale Arena Eugene Lalonde 350 Terril Sherbrooke			

## Guide des patineurs

### Vestiaires des patineurs

- ✓ Les vestiaires **NON-MIXTES** sont pré-attribués aux patineurs par Centre d'entraînement ou province. Nous demandons aux patineurs de collaborer et d'utiliser strictement le vestiaire qui leur sera assigné.

### Échauffements

- ✓ Les échauffements et "warm downs" seront permis dans la zone réservée à cet effet dans le haut de l'estrade sud seulement. Le local 207 est équipé de vélos stationnaires qui sont disponibles en tout temps pour les participants

### Bonnets et transpondeurs

- ✓ Les patineurs sont responsables de prendre un bonnet et une paire de transpondeurs avant leur course, ils doivent le remettre à la sortie de la glace

### Bacs de plastiques pour transport des effets personnels

- ✓ Un bac de plastique sera remis à chacun des patineurs pour transporter leurs effets personnels. (Dans les vestiaires, chaque patineur retrouvera son bac de plastique qu'il devra utiliser dans la zone d'appel pour ranger ses effets personnels pendant qu'il sera sur la glace).
- ✓ En quittant la zone d'appel pour chaque course, les patineurs doivent transporter tous leurs effets personnels dans leur bac jusqu'à la glace et le déposer à l'emplacement qui sera désigné par les bénévoles.
- ✓ Une fois la course terminée, chaque patineur reprend son bac.
- ✓ **A la fin de la compétition, les patineurs doivent laisser leurs bacs vides dans leur vestiaire et ne rien laisser d'autre dans le vestiaire.**

## Vestiaire/Changing rooms Femmes/Ladies

Centre national courte piste	1
CEGB	
Calgary Oval / AB / BC	
CRCE	2
Québec (clubs)	
Ontario	

## Hommes/Men

Centre national courte piste	3
CRCE	4 & 5
CEGB	
Calgary Oval / AB / BC	
Québec (clubs)	

## Note Importante

### Vélos d'entraînement

- ✓ **Pour des raisons de sécurité en cas d'évacuation d'urgence, on demande aux patineurs qui amènent leurs vélos d'entraînement de ne pas les installer dans le corridor menant aux vestiaires –Merci**

## Important notice

### Training bicycles

- ✓ For safety reasons in the event of an emergency evacuation, skaters who bring their training bikes are asked not to install them in the corridor leading to the athletes rooms – Thank you

## Skaters guide

### Skaters room :

- ✓ **NON-MIXED** changing rooms will be pre-allocated to skaters by province or training center. We ask skaters to cooperate and strictly use their assigned room.

### Warm-ups

- ✓ Warm-ups and "warm downs" will be permitted in the designated area at the top of the south grandstand only.
- ✓ Room 207 is equipped with spin bikes which are always available to participants

### Hats & transponders

- ✓ Skaters are responsible for taking a hat and a pair of transponders before each race, they must return them when exiting the ice

### Plastic bins for carrying personal belongings

- ✓ A plastic bin will be given to each skater to carry personal belongings. (In the skater's room, each skater will find their plastic bin to be used in the heat box area to store their personal effects while on the ice).
- ✓ When leaving the heat box for each race, skaters must carry all of their personal effects in their bin to the ice and drop them off at the location designated by the volunteers.
- ✓ Once the race is over, each skater takes back its personal plastic bin.
- ✓ **At the end of the competition, skaters must leave their empty bins in their locker room and not leave anything else in the locker room**

## Autres informations

### Entraîneurs

- ✓ Le banc des entraîneurs est accessible aux abords de la patinoire .
- ✓ Il y aura une zone réservée entraîneurs adjacente au banc des entraîneurs .

### Tables d'aiguisage

- ✓ En raison de la taille des vestiaires, des tables d'aiguisage seront aménagées dans l'aréna dans le corridor en haut des estrades

## Other informations

### Coaches

- ✓ *The coaches' box is accessible near the rink .*
- ✓ *There will be a reserved coach's seating area adjacent to the coach's box.*

### Blade sharpening tables

- ✓ *Due to the size of the changing rooms, sharpening tables will be set up in the arena in the aisles at the top of the stands*

L'horaire est disponible sur /Schedule is available on :

<https://webapp.sportity.com/event/SSC-ST-COMP-2526/e8563819-167f-4600-91ef-23d2dc35fe5b>

Les résultats et la diffusion en direct seront disponibles sur / Results & live streaming will be available on

<https://www.youtube.com/@speedskatingcanada> et sur - **and on**  
[https://www.patinagedevitessequebec.ca/fr/page/competition/resultats\\_en\\_direct.html](https://www.patinagedevitessequebec.ca/fr/page/competition/resultats_en_direct.html)

## Souvenirs des Championnats/ Championships memories

Martin Lunkenbein, photographe professionnel, immortalisera vos performances tout au long du Championnat!

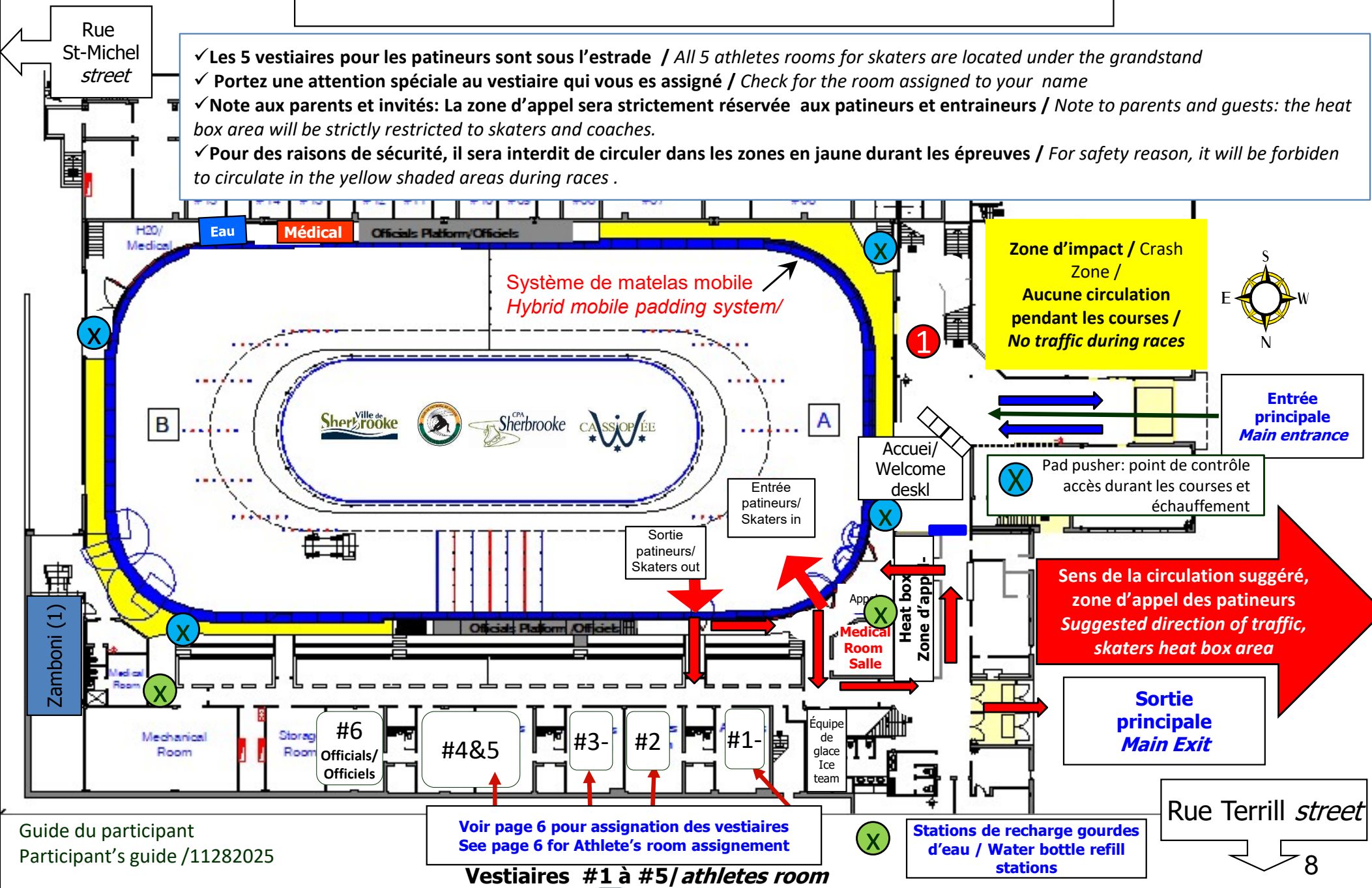
Ces photos vous sont offertes gratuitement par CODEPS et seront disponibles sur la plateforme [PhotoShelter](https://speedskatingcanada.photoshelter.com/galleries) de Patinage de vitesse Canada.

<https://speedskatingcanada.photoshelter.com/galleries>

*Martin Lunkenbein , professional photographer, will immortalize your performances throughout the Championships ! The photos are offered to you free, courtesy of CODEPS and will be available on Speed Skating Canada's PhotoShelter platform.*

<https://speedskatingcanada.photoshelter.com/galleries>









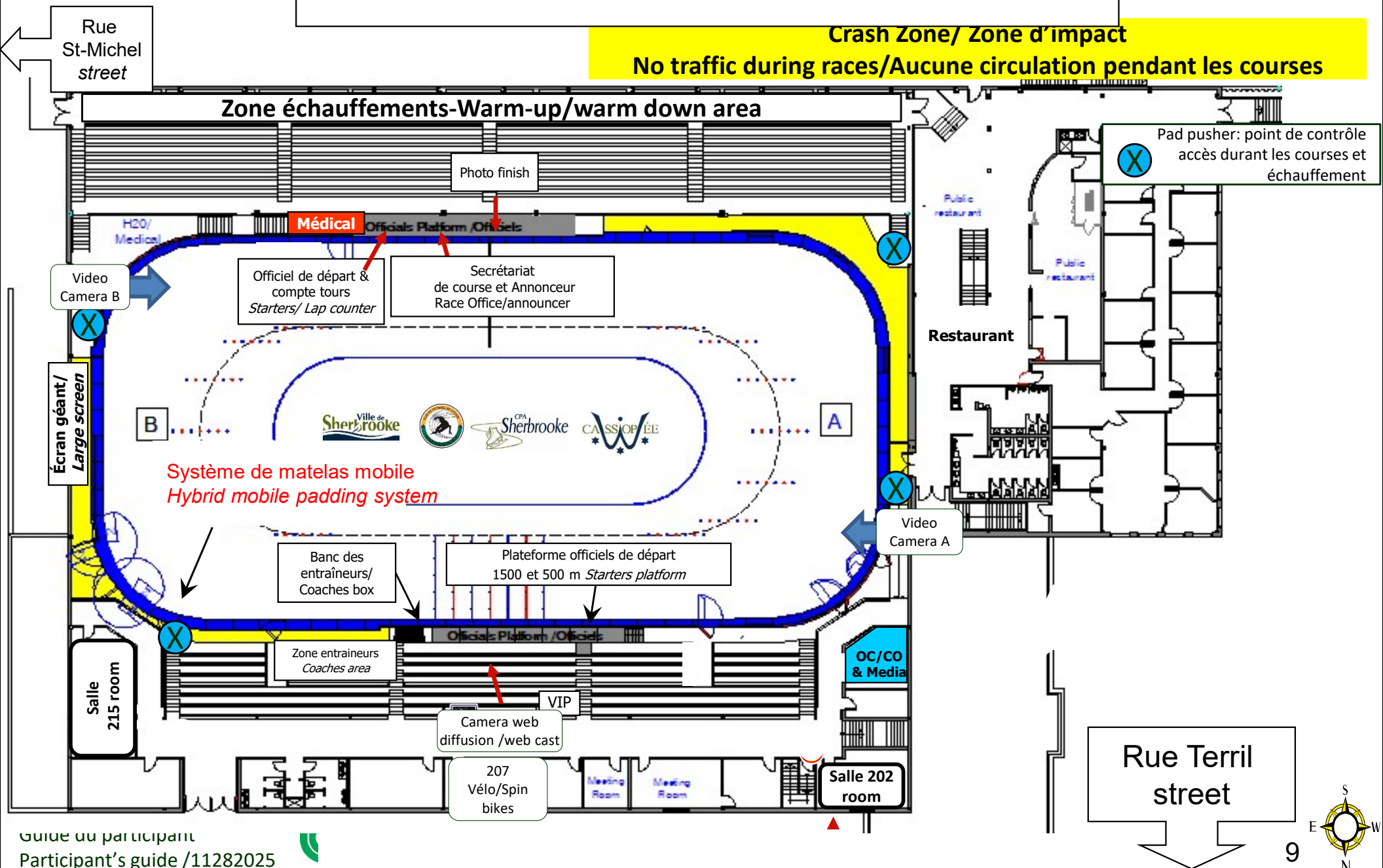
**SHORT TRACK  
CANADA CUP  
COUPE CANADA  
COURTE PISTE  
SHERBROOKE 2025**

Aménagement / Lay out /

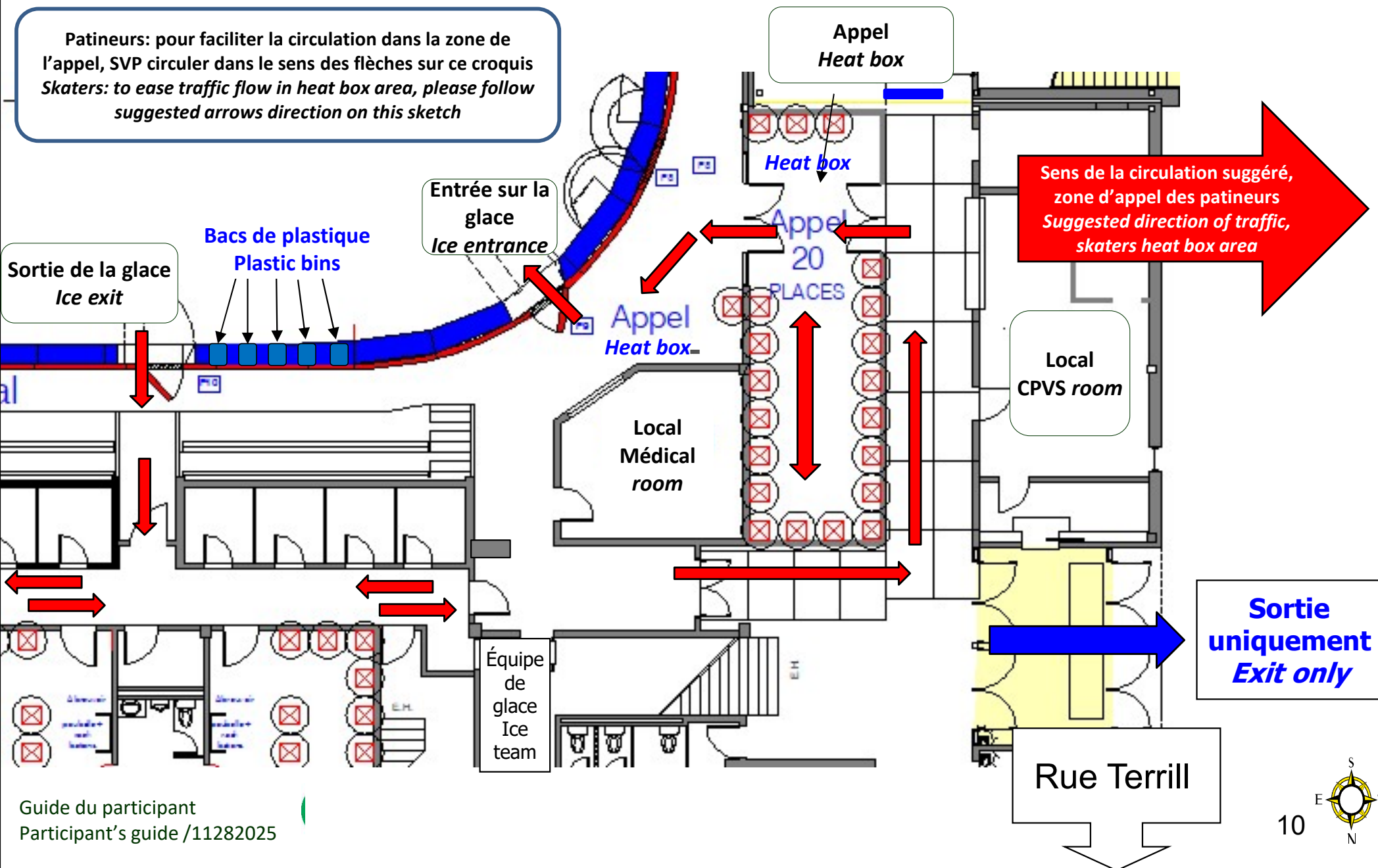
**5-6-7 décembre 2025/ December 5-6-7 2025**

**Centre récréatif Eugène Lalonde - Niveau /Level 2 - REV.11/28/2025 M. Caron**

**CODEPS**



**Patineurs: pour faciliter la circulation dans la zone de l'appel, SVP circuler dans le sens des flèches sur ce croquis**  
**Skaters: to ease traffic flow in heat box area, please follow suggested arrows direction on this sketch**



# Comment se rendre à l'aréna Eugène-Lalonde

## How to get to the Eugène Lalonde Arena



**De Montréal:** Autoroute 10E-55N sortie #143 autoroute 610.

**De Drummondville/Québec /Trois-Rivières:** Autoroute 10 O-55S sortie #143 autoroute 610.

**Une fois sur l'Autoroute 610 :**

- 1-Sortie # 3 Boul. St-François. Tourner à gauche au feu de circulation sur Boul. St-François .
- 2- Roulez sur St-François jusqu'à la rue Clémenceau (à gauche après le pont).
- 3-Gauche sur Clémenceau. 4-Gauche sur Kennedy Nord au premier arrêt 5-Droite au premier feu de circulation sur Terrill
- 6-Sur Terrill tout de suite après le 2eme feu de circulation, l'Aréna est sur votre droite

**From Montreal: Highway 10E-55N Exit # 143 Highway 610.**

**From Drummondville / Quebec / Trois-Rivières: Highway 10 O-55S Exit # 143 Highway 610.**



**Once on Highway 610:**

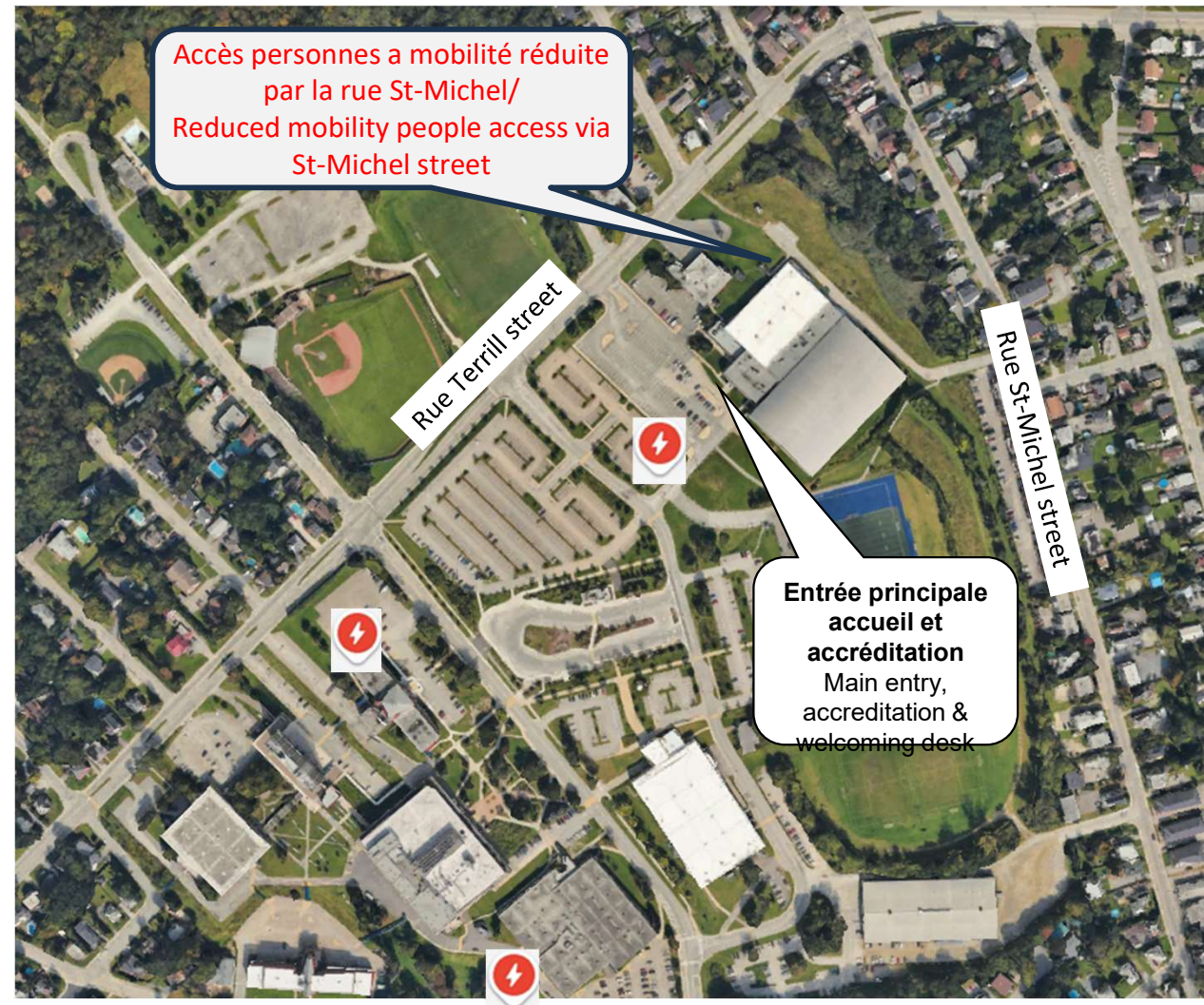
- 1-Exit # 3 Boul. St-François. Turn left at traffic light onto Boul. St-François.
- 2- Drive on St-François to rue Clémenceau (left after the bridge).
- 3-Left on Clémenceau.
- 4-Left on Kennedy North at first stop
- 5-Right at first traffic light on Terrill
- 6-On Terrill immediately after the 2nd traffic light, the Arena is on your right



# Lieux de stationnement et accréditation/accueil à l'aréna Eugène-Lalonde

*Where to park around the arena, access to the building and accreditation/welcoming desk*

- ✓ Le stationnement est gratuit
- ✓ Il est permis de stationner aux endroits indiqués seulement.
- ✓ On accède à l'aréna par l'entrée principale à l'avant et par l'entrée arrière pour les personnes à mobilité réduite via la rue St-Michel.
- ✓ L'accueil et l'accréditation seront situés à l'entrée principale du complexe. Nous vous y remettrons vos accréditations pour la fin de semaine.
- ✓ Stations de recharge pour véhicules électriques 
- ✓ *Parking is free.*
- ✓ *Parking is permitted only at designated locations.*
- ✓ *Access to the arena is through the main entrance to the front and through the rear entrance for people with reduced mobility via rue St-Michel.*
- ✓ *The accreditation and welcoming desk will be located at the main entrance of the complex. That's where we will give your accreditation for the week-end.*
- ✓ *Charging stations for electric vehicles* 





## Point de rassemblement / Assembly point

*En cas d'incendie, SVP vous rendre au point de rassemblement devant le centre sportif.  
In the event of a fire, please go to the assembly point in front of the sports center.*



**Point de rassemblement en  
cas d'évacuation d'urgence**

**Assembly point in case of  
emergency evacuation**

## Restauration - Catering

**Restauration sur place :** Un kiosque sera disponible pour achat de Café et collations légères  
**/ On site catering :** A kiosk will be available for purchase of coffee and light snacks-

En soirée, merci d'encourager nos Restaurants collaborateurs / In the evening, thank you for visiting one of our sponsor restaurants



Depuis 2007, la microbrasserie **Siboire** vous fait vivre une expérience microbrassicole de premier choix à travers la qualité de ses bières fabriquées sous son toit. On compte aujourd'hui deux succursales Siboire à Sherbrooke. Chacune propose un vaste menu de bières maison et une offre de nourriture variée dans une ambiance chaleureuse et conviviale.

**Siboire Dépôt 80, rue du Dépôt Sherbrooke, QC J1H 5G1**

**Siboire Jacques Cartier :40, boul. Jacques-Cartier Sherbrooke, QC J1J 2Z2**

Visitez le site <https://siboire.ca/fr/> afin de découvrir le menu.

Since 2007, the **Siboire** microbrewery has been providing you with a first-class microbrewing experience through the quality of its beers produced under its roof. Today there are two **Siboire** branches in Sherbrooke. Each offers an extensive menu of house beers and a varied food offering in a warm and friendly atmosphere.

**Siboire Depot 80 Du Depot Street Sherbrooke, QC J1H 5G1**

**Siboire Jacques Cartier: 40, boul. Sherbrooke, QC J1J 2Z2**

Visit the website <https://siboire.ca/fr/> to discover the menu.

## Engagement du CODEPS (Comité d'Organisation d'événements En Patinage de Sherbrooke) Envers des actions durables pour un événement de tourisme sportif responsable

Dans sa volonté d'organiser des événements de tourisme sportif durable , le CODEPS a adopté une politique d'actions durables pour des événements responsables.

Vous trouverez les détails de cette politique au [WWW.codeps.org](http://WWW.codeps.org)

Les actions suivantes touchent directement les participants de la compétition:

- Récupération des lanières et cocardes utilisées à la fin de l'événement
- Nous vous invitons à utiliser une bouteille d'eau ou une tasse à café réutilisable , des stations de recharges des bouteilles d'eau sont disponibles dans l'arena
- CODEPS réduit ou élimine l'impression de papier avant, pendant et après l'événement grâce à la disponibilité des détails de l'événement en ligne en tout temps
- Des bornes de recharges pour les véhicules électriques sont disponibles sur le site : <https://chargehub.com/fr/pays/canada/quebec/sherbrooke.html>
- Un service de transport en commun est disponible avec plusieurs circuits desservant le site de compétition. Les informations sur les circuits sont disponibles au : <https://www.sts.qc.ca/>

## CODEP'S Commitment for sustainable actions towards an environmentally responsible sport tourism event

In its desire to organize sustainable sports tourism events, CODEPS has adopted a policy of sustainable actions for responsible events. You will find the details of this policy at [WWW.codeps.org](http://WWW.codeps.org)

The following actions directly impact the event's participants:

- Recovery of used lanyards and cockades at the end of the event
- We invite you to use a reusable water bottle or coffee cup, water filling stations are available in the Arena
- CODEPS reduces or eliminates paper printing before, during and after the event by having event details available online at all times
- Charging stations for electric vehicles are available on the site: <https://chargehub.com/fr/pays/canada/quebec/sherbrooke.html>
- Public transportation is available with several routes serving the competition site. Information on these circuits is available at: <https://www.sts.qc.ca/>



**Merci à tous nos précieux collaborateurs**  
*Thanks to all our precious sponsors!*

**National sponsors - Commanditaires Nationaux**



**Local sponsors - Commanditaires Locaux**

